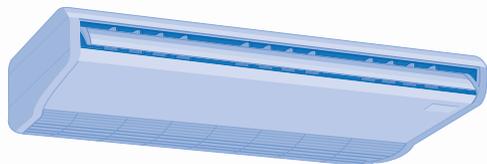


Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner



Indoor Unit

CS-F18DTE5	CS-F34DTE5
CS-F24DTE5	CS-F43DTE5
CS-F28DTE5	CS-F50DTE5

Outdoor Unit

Inverter Model

(HBE5 Series)	(DBE5, DBE8 Series)
CU-YL24HBE5	CU-L24DBE5
CU-YL28HBE5	CU-L28DBE5
CU-YL34HBE5	CU-L34DBE5
CU-YL43HBE5	CU-L43DBE5
(GBE5 Series)	CU-L34DBE8
CU-YL24GBE5	CU-L43DBE8
CU-YL28GBE5	CU-L50DBE8
CU-YL34GBE5	
CU-YL43GBE5	

Heat-pump Model

CU-B18DBE5	CU-B28DBE8
CU-B24DBE5	CU-B34DBE8
CU-B28DBE5	CU-B43DBE8
CU-B34DBE5	CU-B50DBE8

Cooling Model

CU-J18DBE5	CU-J24DBE8
CU-J24DBE5	CU-J28DBE8
CU-J28DBE5	CU-J34DBE8
CU-J34DBE5	CU-J43DBE8
	CU-J50DBE8



FRANÇAIS

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

2 ~ 11

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

12 ~ 21

БЪЛГАРСКИ

Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.

22 ~ 31

РУССКИЙ

Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.

34 ~ 43

УКРАЇНСЬКА

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.

46 ~ 55



GUIDE RAPIDE / ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ /
БЪРЗ СПРАВОЧНИК / КРАТКАЯ
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ /
КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ



© 2008 Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. (11969-T). All rights reserved. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DÉFINITION

Les instructions à respecter sont classées d'après les symboles suivants:



Ce symbole désigne une action **INTERDITE**.



Ces symboles désignent des actions **OBLIGATOIRES**.

Pour éviter des blessures corporelles et des dégâts matériels, respectez les instructions ci-dessous.

Tout dysfonctionnement dû au non-respect des instructions peut occasionner des nuisances ou des dégâts dont la gravité est classée comme décrit ci-après:



Avertissement

Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles.



Attention

Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

Télécommande Sans Fil



- N'utilisez pas de piles rechargeables (Ni-Cd).
- Maintenez la télécommande hors de portée des bébés et des enfants pour éviter qu'ils n'avalent accidentellement les piles.



- Retirez les piles si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
- Utilisez des piles de même type lorsque celles-ci doivent être remplacées et introduisez-les en respectant la polarité indiquée afin d'éviter un mauvais fonctionnement de la télécommande.

Unité Intérieure



- Vous ne devez jamais installer, démonter et réinstaller l'appareil vous-même; une installation incorrecte peut provoquer des fuites, une électrocution ou un incendie. Pour effectuer l'installation, veuillez prendre contact avec un distributeur agréé ou un spécialiste.
- Ne pas insérer les doigts ou autres objets à l'intérieur de l'appareil.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même.

Unité Intérieure



- N'installez pas l'appareil dans une zone qui présente des risques d'explosion.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau, du benzène, du diluant ou de la poudre à récurer.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues, notamment pour conserver des aliments.
- N'utilisez pas d'appareils à combustible dans la direction du flux d'air.
- Évitez toute exposition directe à l'air froid pendant une période prolongée.
- Assurez-vous que la tuyauterie de vidange est correctement raccordée afin d'éviter des fuites d'eau.
- Aérez régulièrement la pièce.

Alimentation



- Ne partagez pas la prise d'alimentation avec un autre appareil.
- Ne modifiez pas les cordons d'alimentation.
- N'utilisez pas de rallonge électrique.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.



- Utilisez le cordon d'alimentation spécifique.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un de ses techniciens ou par une personne qui possède des qualifications équivalentes afin d'éviter tout risque.



- Cet équipement doit être raccordé à la terre et il est fortement recommandé de l'installer avec un disjoncteur différentiel ou un dispositif différentiel à courant résiduel. Sinon, il y a risque de choc électrique ou d'incendie en cas de dysfonctionnement.



- En cas d'urgence ou d'anomalie (odeur de brûlé, etc.), mettez l'appareil hors tension et consultez votre revendeur le plus proche.

Alimentation



- Coupez l'alimentation avant le nettoyage ou la maintenance.
- Coupez l'alimentation électrique si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
- Ce climatiseur est muni d'un protecteur de surtension intégré. Néanmoins, comme mesure de protection additionnelle en cas d'orage violent, vous pouvez déconnecter la source d'alimentation. Ne touchez pas le climatiseur lors d'un orage, vous risqueriez de vous électrocuter.

Unité Extérieure



- Ne pas s'asseoir ou marcher sur l'unité, vous pourriez tomber accidentellement.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium, la partie tranchante peut provoquer des blessures.



- Assurez-vous que la tuyauterie de vidange est correctement raccordée afin d'éviter des fuites d'eau.
- Après une période d'inutilisation prolongée, vérifiez que la grille d'installation n'est pas endommagée.

Unité Extérieure



- N'insérez pas vos doigts ou tout autre objet dans l'unité, des parties tranchantes pourraient vous blesser.

INFORMATION RÉGLEMENTAIRE

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance. Les enfants doivent être supervisés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

CONDITION D'UTILISATION

Utilisez ce climatiseur en respectant la plage de températures suivante

Modèle	Température (°C)	Unité		
		intérieure	extérieure	
Inverter (Séries GBE5, DBE5, DBE8)	REFROIDISSEMENT	Maximum	32	43
		Minimum	21	-15*
	CHAUFFAGE	Maximum	27	24
		Minimum	16	-20
Pompe à chaleur	REFROIDISSEMENT	Maximum	32	43
		Minimum	21	-10**
	CHAUFFAGE	Maximum	27	24
		Minimum	16	-10
Refroidissement	REFROIDISSEMENT	Maximum	32	43
		Minimum	21	-10**

ATTENTION: Cet appareil est encore capable de fonctionner en mode de refroidissement lorsque la température extérieure descend jusqu'à -15°C* / -10°C** dans une pièce qui n'est pas une pièce à vivre ; par exemple une pièce abritant des ordinateurs et dont la température est de 21°C et le taux d'humidité dépasse 45%.

(CU-YL24HBE5, CU-YL28HBE5, CU-YL34HBE5, CU-YL43HBE5)

Température (°C)		Unité intérieure	Unité extérieure
REFROIDISSEMENT	Maximum	32	43
	Minimum	21	-5
CHAUFFAGE	Maximum	27	24
	Minimum	16	-15

ATTENTION: Cet appareil est encore capable de fonctionner en mode de refroidissement lorsque la température extérieure descend jusqu'à -5°C dans une pièce qui n'est pas une pièce à vivre ; par exemple une pièce abritant des ordinateurs et dont la température est de 21°C et le taux d'humidité dépasse 45%.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un climatiseur **Panasonic**

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2

INFORMATION RÉGLEMENTAIRE

3

PRÉSENTATION DU PRODUIT ET OPÉRATIONS (TÉLÉCOMMANDE SANS FIL)

4~5

PRÉSENTATION DU PRODUIT ET OPÉRATIONS (TÉLÉCOMMANDE FILAIRE)

6~8

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

9

DÉPANNAGE

10~11

GUIDE RAPIDE DOS DE COUVERTURE

REMARQUE :

Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies à titre d'exemple uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit. Celui-ci peut être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères. Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE. En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés. Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

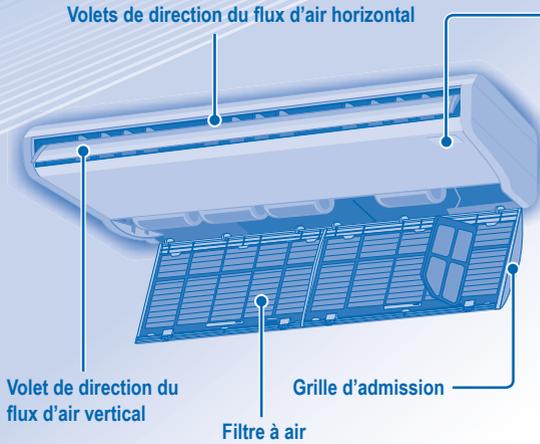
Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

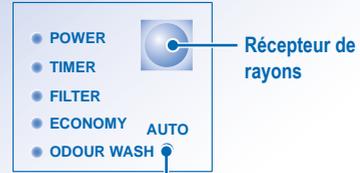


- Ne pas mettre l'appareil en marche lorsque le sol est en cours de cirage. Après le cirage, aérer correctement la pièce avant de vous servir de l'appareil.
- Ne pas installer l'appareil dans des zones grasses et enfumées.

PRÉSENTATION DU PRODUIT ET OPÉRATIONS (TÉLÉCOMMANDE SANS FIL)



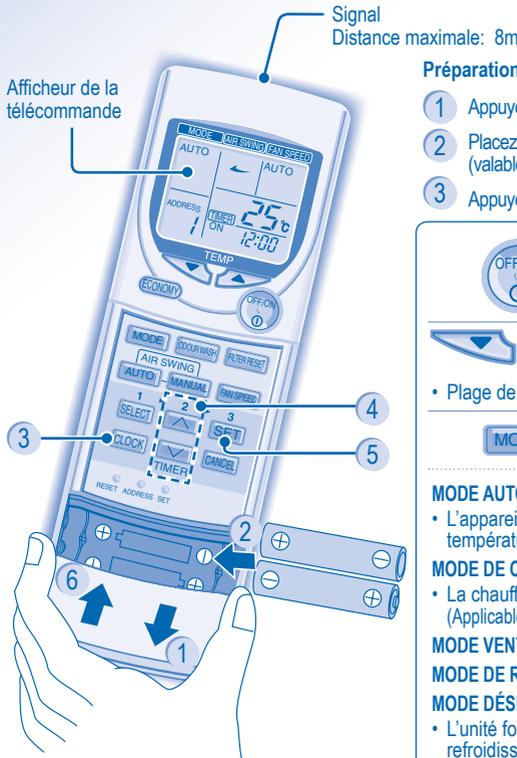
Panneau de commande



Touche auto OFF/ON (marche/arrêt automatique)

- Pour commander l'unité si la télécommande sans fil est introuvable ou en panne.

Action	Mode de fonctionnement
Appuyez une fois sur la touche.	Automatique
Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez 1 bip, puis relâchez-la.	Refroidissement
1. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez 2 bip, puis relâchez-la. 2. Appuyez sur la touche pendant 5 secondes.	Chauffage
Appuyez sur la touche pour mettre l'appareil hors tension.	



Préparation De La Télécommande

- 1 Appuyez et tirez vers l'extérieur
- 2 Placez des piles AAA ou R03 (valables environ 1 an)
- 3 Appuyez sur CLOCK
- 4 Réglez l'heure
- 5 Confirmez
- 6 Fermez le couvercle



**POUR METTRE L'APPAREIL
SOUS/HORS TENSION**



POUR RÉGLER LA TEMPÉRATURE

- Plage de sélection : 16°C ~ 31°C.



**POUR SÉLECTIONNER UN MODE DE
FONCTIONNEMENT**

MODE AUTO - Selon vos préférences

- L'appareil sélectionne le mode de fonctionnement selon la température extérieure et celle de la pièce.

MODE DE CHAUFFAGE - Pour un air chaud

- La chauffe de l'unité prend un peu de temps.
(Applicable pour le Modèle Inverter / Pompe à chaleur)

MODE VENTILATEUR - Pour activer la circulation de l'air dans la pièce

MODE DE REFROIDISSEMENT - Pour un air frais

MODE DÉSHUMIDIFICATION - Pour déshumidifier l'atmosphère

- L'unité fonctionne en vitesse lente du ventilateur pour fournir un refroidissement en douceur.
- Pendant le fonctionnement en mode de déshumidification douce, le ventilateur intérieur fonctionne à vitesse lente.
- Il se peut que le mouvement des pales ne corresponde pas à ce qu'affiche la télécommande.

Modèle Inverter / Pompe à chaleur
CZ-RL513T
Modèle réfrigérant
CZ-RL013T

FAN SPEED

POUR SÉLECTIONNER LA VITESSE DU VENTILATEUR (3 OPTIONS)

→ AUTO → LOW → MEDIUM → HIGH

- Pour AUTO, la vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement ajustée en fonction du mode de fonctionnement.
- Si le mode de fonctionnement défini est Ventilateur, la vitesse du ventilateur sera définie sur MEDIUM, quel que soit le réglage de la température.

AIR SWING

AUTO MANUAL

POUR AJUSTER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR

- Permet de ventiler la pièce.

AUTO



- La fonction d'oscillation automatique optimise le confort de la pièce grâce à un contrôle plus fin de la direction du flux d'air.
- La claire-voie du flux d'air se soulève et se baisse automatiquement.
- Ne réglez pas manuellement la claire-voie du flux d'air vertical.
- Claire-voie d'orientation du flux d'air horizontal ajustable manuellement.



MANUAL



- 4 options sont disponibles pour orienter manuellement le flux d'air vertical.
- La direction du flux d'air peut être réglée à l'aide de la télécommande.

ECONOMY

POUR RÉDUIRE LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE



- Utilisation recommandée lorsque la pièce a atteint la température désirée.
- La fonction Économie peut être activée dans tous les modes et peut être annulée en appuyant à nouveau sur la touche correspondante.

ODOUR WASH



ÉLIMINATION DES ODEURS

- Applicable pour tous les modèles.
- Permet de supprimer les odeurs désagréables dans la zone environnante pendant le fonctionnement.
- Pour activer la fonction d'élimination des odeurs, appuyez une fois sur **ODOUR WASH**.
- Pour annuler, appuyez à nouveau sur la touche correspondante.

SUPPRESSION DES ODEURS

- Applicable uniquement pour le **modèle Inverter**.
- Pour supprimer les odeurs et minimiser le développement d'odeurs susceptibles de générer des moisissures à l'intérieur du climatiseur.
- Pour activer cette fonction, appuyez sur **ODOUR WASH** pendant plus de 3 secondes.
- Les modes Ventilateur et Chauffage fonctionneront automatiquement pendant environ 20 minutes puis s'arrêteront automatiquement.
- Il est conseillé d'ouvrir les fenêtres pendant cette opération.

POUR RÉGLER LA MINUTERIE QUOTIDIENNE

- Pour mettre l'appareil sous ou hors tension à une heure prédéfinie.

<p>1</p> <p>SELECT</p>	<p>2</p> <p>↑</p> <p>↓</p>	<p>TIMER</p> <p>3</p> <p>SET</p>
<p>Sélectionnez le mode marche (ON) ou arrêt de la minuterie (OFF).</p>	<p>Réglez l'heure.</p>	<p>Confirmez.</p>

- Pour annuler la minuterie de MARCHE ou d'ARRÊT, appuyez sur **CANCEL**.
- Lorsque la minuterie de marche est activée, il se peut que l'appareil démarre avant l'heure réelle définie de façon à atteindre la température que vous avez choisie.
- L'opération de minuterie se base sur le réglage de l'horloge de la télécommande et se répète quotidiennement une fois définie. Pour régler l'horloge, veuillez vous référer à la section Préparation de la télécommande.
- La minuterie la plus proche de l'heure actuelle sera activée en premier.
- Si la minuterie est annulée manuellement, vous pouvez restaurer le réglage précédent en appuyant sur **SET**.
- Si l'alimentation est coupée pendant une heure ou plus, l'horloge et la minuterie devront à nouveau être réglées.

RÉGLAGES FACULTATIFS

- Afin d'éviter une opération malencontreuse, vous pouvez assigner une adresse différente à chaque unité intérieure.
 - Appuyez à plusieurs reprises pour sélectionner le réglage d'adresse de votre choix.
-
- Par défaut, l'ADRESSE 1 est sélectionnée. Pour un fonctionnement normal, vous n'avez pas besoin de changer cela.
 - Si l'adresse est GROUPE, plusieurs unités intérieures peuvent fonctionner en même temps.

ADDRESS

RESET

SET

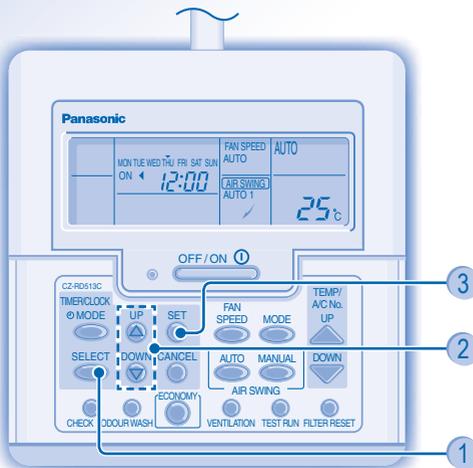
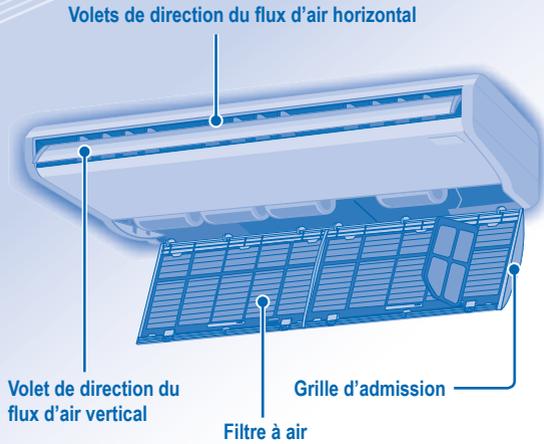
Appuyez pour revenir aux réglages par défaut de la télécommande.

Non utilisé dans les opérations normales.

CONSEIL

- Augmentez de 1°C la température souhaitée en mode de refroidissement ou diminuez de 2°C la température souhaitée en mode de chauffage pour atteindre une économie d'énergie de 10%.
- Utilisez des rideaux pour faire barrage à la lumière du soleil et à la chaleur extérieure pour réduire la consommation d'énergie en mode de refroidissement.

PRÉSENTATION DU PRODUIT ET OPÉRATIONS (TÉLÉCOMMANDE FILAIRE)



CZ-RD513C

- En mode de fonctionnement normal, il n'est pas nécessaire d'utiliser les touches  et .

Préparation De La Télécommande

- 1 Appuyez sur 
- 2 Appuyez pour régler le jour
- 3 Confirmez
- 4 Répétez les étapes 2 et 3 pour régler l'heure actuelle.

OFF / ON  **POUR METTRE L'APPAREIL SOUS/ HORS TENSION**



POUR RÉGLER LA TEMPÉRATURE

- Plage de sélection : 16°C ~ 31°C.



POUR SÉLECTIONNER UN MODE DE FONCTIONNEMENT

MODE AUTO - Selon vos préférences

- L'appareil sélectionne le mode de fonctionnement selon la température extérieure et celle de la pièce.

MODE DE CHAUFFAGE - Pour un air chaud

- La chauffe de l'unité prend un peu de temps. (Applicable pour le **Modèle Inverter / Pompe à chaleur**)

MODE VENTILATEUR – Pour activer la circulation de l'air dans la pièce

MODE DE REFROIDISSEMENT - Pour un air frais

MODE DÉSHUMIDIFICATION - Pour déshumidifier l'atmosphère

- L'unité fonctionne en vitesse lente du ventilateur pour fournir un refroidissement en douceur.
- Pendant le fonctionnement en mode de déshumidification douce, le ventilateur intérieur fonctionne à vitesse lente.
- Il se peut que le mouvement des pales ne corresponde pas à ce qu'affiche la télécommande.



POUR SÉLECTIONNER LA VITESSE DU VENTILATEUR (3 OPTIONS)



- Pour AUTO, la vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement ajustée en fonction du mode de fonctionnement.
- Si le mode de fonctionnement défini est Ventilateur, la vitesse du ventilateur sera définie sur MEDIUM, quel que soit le réglage de la température.



POUR AJUSTER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR

- Permet de ventiler la pièce.



- La fonction d'oscillation automatique optimise le confort de la pièce grâce à un contrôle plus fin de la direction du flux d'air.
- La claire-voie du flux d'air se soulève et se baisse automatiquement.
- Ne réglez pas manuellement la claire-voie du flux d'air vertical.
- Claire-voie d'orientation du flux d'air horizontal ajustable manuellement.



- 4 options sont disponibles pour orienter manuellement le flux d'air vertical.
- La direction du flux d'air peut être réglée à l'aide de la télécommande.



POUR RÉDUIRE LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE

- Utilisation recommandée lorsque la pièce a atteint la température désirée.
- La fonction Économie peut être activée dans tous les modes et peut être annulée en appuyant à nouveau sur la touche correspondante.



ÉLIMINATION DES ODEURS

- Applicable pour tous les modèles.
- Permet de supprimer les odeurs désagréables dans la zone environnante pendant le fonctionnement.
- Pour activer la fonction d'élimination des odeurs, appuyez une fois sur .
- Pour annuler, appuyez à nouveau sur la touche correspondante.

SUPPRESSION DES ODEURS

- Applicable uniquement pour le modèle **Inverter**.
- Pour supprimer les odeurs et minimiser le développement d'odeurs susceptibles de générer des moisissures à l'intérieur du climatiseur.
- Pour activer cette fonction, appuyez sur pendant plus de 3 secondes.
- Les modes Ventilateur et Chauffage fonctionneront automatiquement pendant environ 20 minutes puis s'arrêteront automatiquement.
- Il est conseillé d'ouvrir les fenêtres pendant cette opération.

POUR RÉGLER LA MINUTERIE QUOTIDIENNE

- Pour mettre l'appareil sous ou hors tension à une heure prédéfinie.

<p>1</p> <p>MODE</p> <p>Entrez en mode de minuterie quotidienne.</p>	<p>2</p> <p>SELECT</p> <p>Sélectionnez le mode marche (ON) ou arrêt de la minuterie (OFF).</p>
<p>3</p> <p>UP</p> <p>DOWN</p> <p>Réglez l'heure.</p>	<p>4</p> <p>SET</p> <p>Confirmez.</p>

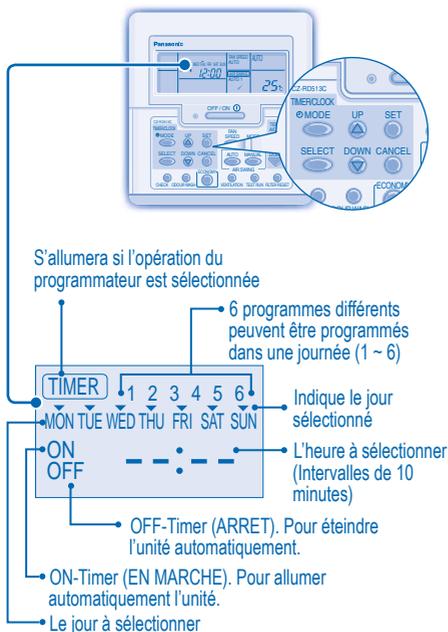
- Pour annuler la minuterie de MARCHÉ ou d'ARRÊT, appuyez sur .

- Lorsque la minuterie de marche est activée, il se peut que l'appareil démarre avant l'heure réelle définie de façon à atteindre la température que vous avez choisie.
- L'opération de minuterie se base sur le réglage de l'horloge de la télécommande et se répète quotidiennement une fois définie. Pour régler l'horloge, veuillez vous référer à la section Préparation de la télécommande.
- La minuterie la plus proche de l'heure actuelle sera activée en premier.
- Si la minuterie est annulée manuellement, vous pouvez restaurer le réglage précédent en appuyant sur .
- Si l'alimentation est coupée pendant une heure ou plus, l'horloge et la minuterie devront à nouveau être réglées.

CONSEIL

- Augmentez de 1°C la température souhaitée en mode de refroidissement ou diminuez de 2°C la température souhaitée en mode de chauffage pour atteindre une économie d'énergie de 10%.
- Utilisez des rideaux pour faire barrage à la lumière du soleil et à la chaleur extérieure pour réduire la consommation d'énergie en mode de refroidissement.

POUR RÉGLER LA MINUTERIE HEBDOMADAIRE



Modification de l’Affichage

- Appuyez sur le pendant 3 secondes pour modifier l’affichage en Programmeur Hebdomadaire.

Sélectionner les jours d’activation de la minuterie

- Appuyez sur pour régler le jour.
- Appuyez sur pour sélectionner le jour. Le jour sélectionné sera mis en évidence avec . Appuyez sur pour désélectionner ou sélectionner la marque . Répétez cette étape pour inclure un autre jour.

Sélectionner la minuterie de marche/arrêt

- Appuyez sur pour régler la minuterie 1.
- Appuyez sur pour choisir MARCHÉ ou ARRÊT.
- Appuyez sur pour confirmer la sélection.

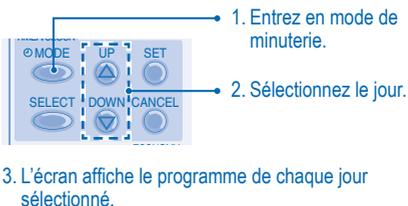
Sélectionner la minuterie

- Appuyez sur pour sélectionner l’heure. Si vous souhaitez également régler la température, appuyez sur pour sélectionner la température.
- Appuyez sur pour confirmer le réglage. Répétez les étapes 5 à 8 pour régler les minuteries 2 à 6, ou appuyez sur pour annuler les minuteries reliées.

DÉTAILS DU FONCTIONNEMENT

- La minuterie hebdomadaire est seulement applicable pour la télécommande filaire, appuyez sur pendant 3 secondes pour sélectionner la minuterie quotidienne ou la minuterie hebdomadaire.
- La minuterie quotidienne et la minuterie hebdomadaire ne peuvent pas être réglées en même temps.
- Aide à faire des économies d’énergie en vous permettant de régler jusqu’à 6 minuteries dans une journée donnée.
- Il est impossible de régler le même programme de minuterie le même jour.

Vérifier la minuterie

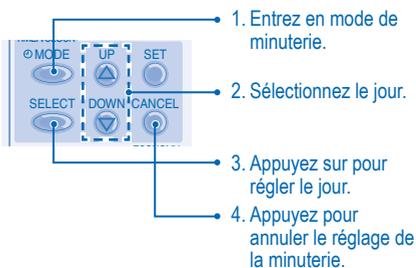


Modifier ou ajouter une minuterie

- Lancez l’opération de vérification de la minuterie pour sélectionner le jour. Répétez les étapes 4 à 8 pour modifier le programme de minuterie existant, ou ajoutez n’importe quel nouveau programme de minuterie.

Annuler la minuterie

- Suivez l’étape ci-dessus pour annuler le programme de minuterie pour un jour particulier.



Désactiver la minuterie hebdomadaire

- Pour désactiver le réglage hebdomadaire, appuyez sur , puis sur .

Activer la minuterie hebdomadaire

- Pour activer le réglage hebdomadaire précédent, appuyez sur , puis sur .



ATTENTION

- Coupez l'alimentation avant le nettoyage.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium, la partie tranchante peut provoquer des blessures.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

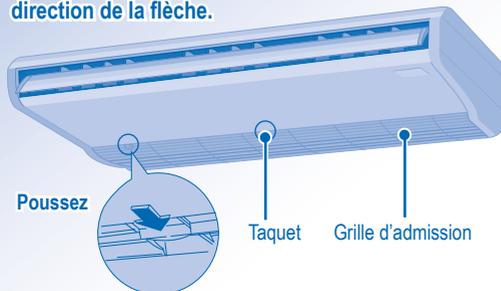
- N'utilisez pas de benzène, de diluant ou de poudre à récurer.
- Utilisez uniquement du savon (≈ pH7) ou un détergent ménager neutre.
- N'utilisez pas de l'eau dont la température est supérieure à 40°C.

CONSEIL

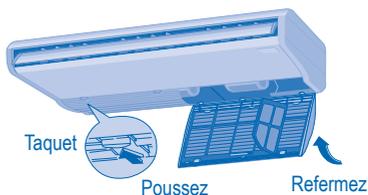
- Pour assurer un meilleur fonctionnement et réduire la consommation d'énergie, nettoyez les filtres régulièrement.
- Veuillez contacter votre revendeur le plus proche pour un contrôle annuel.

Supprimez le filtre à air

- 1 Pour ouvrir la grille d'admission, poussez sur les taquets situés sur la grille d'admission dans la direction de la flèche.

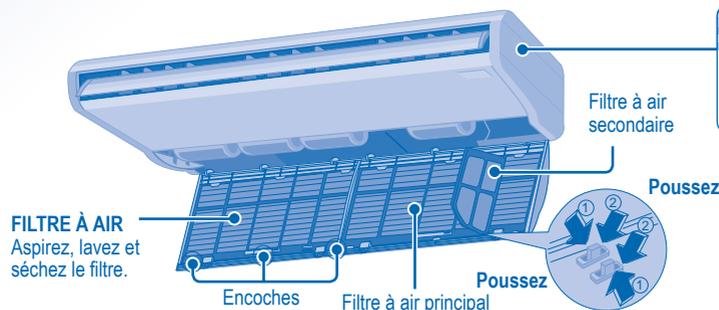


Installation du filtre à air



1. Installez les filtres à air sur la grille d'admission en reprenant le processus dans le sens inverse.
2. Fermez et repoussez les taquets pour sécuriser la grille d'admission.

- 2 Retirez les filtres à air principaux des encoches de la grille d'admission.



UNITÉ INTÉRIEURE

Frottez délicatement l'appareil avec un chiffon doux et sec.

- 3 Appuyez sur l'encoche ① puis sur l'encoche ② du filtre à air secondaire pour le libérer.

Entretien du filtre à air

Un nettoyage est nécessaire quand:



"RÉINIT. FILTRE" apparaît sur l'afficheur de la télécommande.
(Pour la télécommande filaire)



"FILTRE" s'éclaire sur l'afficheur.
(Pour la télécommande sans fil)

- Il est recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 6 semaines.
- Une fois le filtre à air nettoyé, appuyez sur / pour réinitialiser.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans le filtre à air.
- Lavez/rincez le filtre à air avec précaution avec de l'eau afin d'éviter d'endommager sa surface.
- Ne séchez pas le filtre au moyen d'un sèche-cheveux ou autre.
- Remplacez le filtre à air s'il est endommagé.

Les phénomènes suivants ne correspondent pas à un dysfonctionnement.

Phénomène	Cause
De la vapeur se dégage de l'unité intérieure.	• Il s'agit d'un effet de condensation dû au refroidissement.
Lors du fonctionnement, vous entendez un bruit d'eau qui coule.	• Fluide frigorigène à l'intérieur de l'appareil.
La pièce a une odeur étrange.	• Il est possible qu'il s'agisse d'une odeur d'humidité provenant du mur, du tapis, d'un meuble ou d'un vêtement.
En mode de réglage automatique de la vitesse du ventilateur, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Ceci contribue à dissiper les odeurs ambiantes.
Le fonctionnement ralentit quelques minutes après avoir remis en marche l'appareil.	• Le ralentissement est une protection du compresseur de l'appareil.
L'unité extérieure dégage de la vapeur ou de l'eau.	• De l'eau se condense ou s'évapore dans les tuyaux.
Le témoin de la minuterie reste allumé.	• Une fois qu'une minuterie est réglée, son fonctionnement est quotidien.
En mode de chauffage, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Pour éviter un effet de refroidissement indésirable.
Des craquements sont perceptibles pendant la marche.	• Les fluctuations de température provoquent l'expansion/la contraction de l'appareil.
L'unité change en marche FAN (ventilateur) et l'air devient humide.	• Cela se produit lorsque la température de la pièce atteint la température définie ; l'unité passe en mode VENTILATEUR et le taux d'humidité décroît.
L'unité extérieure émet des bruits durant l'opération de réchauffage.	• Cela est dû aux variations du flux d'entrée de gaz réfrigérant lors du démarrage et de l'arrêt.
L'unité ne s'arrête pas immédiatement après avoir appuyé sur la touche MARCHE/ARRÊT.	• L'évacuation de la chaleur est en cours. L'opération s'arrêtera automatiquement après environ 60 secondes.
L'opération s'arrête occasionnellement. ("DÉGIVRAGE" apparaît sur l'afficheur de la télécommande.)	• L'appareil est en mode de dégivrage et le givre fondu s'écoule de l'unité extérieure.
Le flux d'air ne démarre pas immédiatement après le démarrage. ("PRÉCHAUFFAGE" apparaît sur l'afficheur de la télécommande)	• L'unité chauffe afin de fournir de l'air chaud.
La marche recommence après une panne d'électricité.	• Redémarrage automatique est en marche et fonctionne selon le réglage précédent.
En mode de déshumidification, de l'air froid est produit.	• L'unité fonctionne en mode de refroidissement avec une vitesse lente du ventilateur afin de déshumidifier la pièce.
En mode de chauffage, la vitesse du ventilateur change occasionnellement.	• La température de la pièce a atteint le réglage de la télécommande. Lorsque la température de la pièce chute à nouveau, la vitesse du ventilateur revient aux réglages de la télécommande.
En mode de chauffage, l'unité extérieure émet de la vapeur.	• Cela est dû à l'opération de dégivrage sur l'échangeur thermique.
Le fonctionnement d'oscillation de l'air 1, 2, 3 ne signifie pas une variation de l'angle.	• Un seul angle de soufflage est disponible pour le modèle plafond.

Vérifiez les éléments suivants avant de faire appel au service de maintenance.

Phénomène	Vérification
La fonction chauffage/refroidissement ne fonctionne pas efficacement.	<ul style="list-style-type: none"> • Réglez la température correctement. • Fermez toutes les portes et fenêtres. • Nettoyez ou remplacez les filtres. • Dégagez toute obstruction dans les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
Impossible de lancer le mode de chauffage.	<ul style="list-style-type: none"> • L'unité est forcée à fonctionner en mode de refroidissement seul si la pièce n'est pas une pièce à vitre, une salle abritant des ordinateurs par exemple.
L'appareil fait du bruit lorsqu'il fonctionne.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si l'unité n'a pas été installée en inclinaison ou si la grille d'admission n'est pas mal fermée.
La télécommande ne fonctionne pas. (L'affichage de la télécommande sans fil est atténué ou le signal de transmission est faible.)	<ul style="list-style-type: none"> • Insérez les piles correctement. • Remplacez les piles faibles.
L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si le coupe-circuit est déclenché. • Vérifiez si des minuteries ont été réglées.
L'appareil ne reçoit pas le signal de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que le récepteur n'est pas obstrué. • Assurez-vous que l'adresse est correctement définie. • Assurez-vous que la transmission du signal de la télécommande reste dans les limites de la plage admise. • Certaines lampes fluorescentes peuvent interférer avec le signal de l'émetteur. Consultez votre revendeur le plus proche.

“VÉRIF.” s'affiche sur la télécommande filaire.

Si l'indicateur VÉRIF. clignote sur la télécommande filaire.

- Mettez l'unité hors tension.
- Remettez-la sous tension après trois minutes.
- Si VÉRIF. continue à clignoter, appuyez sur  pour lire les messages d'erreur. Si le problème persiste, veuillez consulter votre revendeur agréé le plus proche.

INSPECTION ANNUELLE APRÈS UNE PÉRIODE PROLONGÉE D'INUTILISATION

- Vérifiez que les piles de la télécommande sont en bon état (télécommande sans fil).
- Assurez-vous de l'absence d'obstruction des orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Après 15 minutes de fonctionnement, il est normal d'avoir les différences de température suivantes entre les orifices d'entrée et de sortie d'air:
Refroidissement: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Chauffage: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

PRÉPARATION EN CAS D'INUTILISATION PROLONGÉE

- Activez le mode de chauffage (**Modèle Inverter/Pompe à chaleur**) ou le mode de ventilation (**Modèle Refroidisseur**) pendant 2 à 3 heures afin d'éliminer complètement l'humidité restée dans les parties internes.
- Déconnectez la source d'alimentation.
- Retirez les piles de la télécommande (télécommande sans fil).

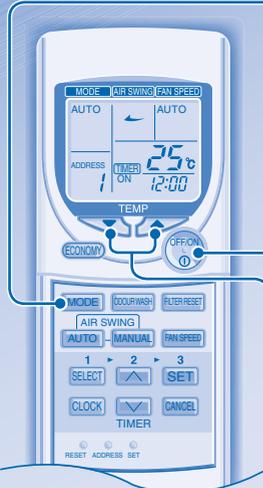
PIECES NON SUSCEPTIBLES D'ÊTRE REPARÉES PAR VOS SOINS

METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION et CONTACTEZ un revendeur autorisé en présence des conditions suivantes:

- Bruits anormaux pendant la mise en service.
- Pénétration d'eau ou de corps étrangers à l'intérieur de la télécommande.
- Fuite d'eau de l'unité intérieure.
- Désactivation fréquente du disjoncteur.
- Le cordon d'alimentation est inhabituellement chaud.
- Les interrupteurs ou les boutons ne fonctionnent pas correctement.
- L'odeur persiste même après avoir effectué une opération d'élimination des odeurs en continu.

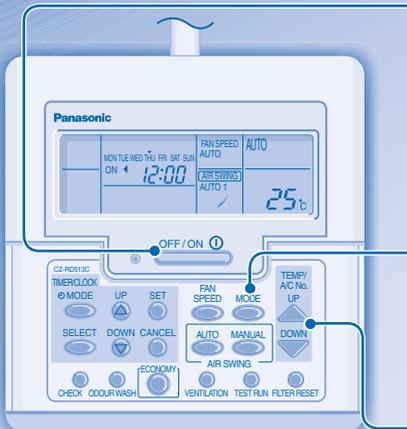
GUIDE RAPIDE/ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ/ БЪРЗ СПРАВОЧНИК/КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ/КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ

ΤΕΛΕΣΤΑΜΜΑΝΔΕ ΣΑΝΣ ΦΙΛ • ΑΣΨΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ • БЕЗЖИЧНО ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ •
БЕСПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ • БЕЗДРОТОВИЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ



<p>1</p> <p>MODE</p> <p>Inverter/Heat-pump model AUTO → HEAT DRY ← COOL ← FAN</p> <p>Cooling model AUTO → FAN DRY ← COOL</p>	<p>Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité. Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας που επιθυμείτε. Избор на желания режим на работа. Выберите необходимый режим. Оберть потрібний режим.</p>
<p>2</p> <p>OFF/ON</p>	<p>Mettez l'appareil sous/hors tension. Ξεκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία. Включване/спиране. Включити/остановити роботу. Початок/завершення роботи.</p>
<p>3</p> <p>▲ ▼</p>	<p>Sélectionnez la température souhaitée. Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία. Настройка на желаната температура. Выберите необходимую температуру. Установити потрібну температуру.</p>

ΤΕΛΕΣΤΑΜΜΑΝΔΕ ΦΙΛΑΙΡΕ • ΕΝΣΨΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ • ЖИЧНОТО ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ •
ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ • ДРОТОВИЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ



<p>1</p> <p>OFF/ON</p>	<p>Mettez l'appareil sous/hors tension. Ξεκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία. Включване/спиране. Включити/остановити роботу. Початок/завершення роботи.</p>
<p>2</p> <p>MODE</p> <p>Inverter/Heat-pump model AUTO → HEAT DRY ← COOL ← FAN</p> <p>Cooling model AUTO → FAN DRY ← COOL</p>	<p>Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité. Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας που επιθυμείτε. Избор на желания режим на работа. Выберите необходимый режим. Оберть потрібний режим.</p>
<p>3</p> <p>▲ ▼</p>	<p>Sélectionnez la température souhaitée. Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία. Настройка на желаната температура. Выберите необходимую температуру. Установити потрібну температуру.</p>

Panasonic Corporation
 Website: <http://panasonic.net/>